

Sitzungsbericht vom 30. September 2024

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 30 septembre 2024

Anwesend/Présent : Gergen Marc,
Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger
Marc, Müller Fernand, Schöffen/échevins;
Bintener Max, Bönigk Mareike, Colamonaco
Enzo, Hilger Franz, Schaus Tom, Zigrand
René, Gemeinderäte/conseillers.

Entschuldigt/Absent : /
Alle Beschlüsse mit Ausnahme der Punkte
3 und 5 wurden einstimmig gefasst.
*Toutes les résolutions, à l'exception des points
3 et 5, ont été adoptées à l'unanimité.*

1. Vorlage des mehrjährigen Finanzplans durch MC Luxembourg

Eingangs der Sitzung begrüßte Bürgermeister Marc Gergen die Vertreter des Finanzberaters MC Luxembourg Christophe Heymes und Frank Leuschen, die dem Gemeinderat den mehrjährigen Finanzplan der Gemeinde Préizerdaul vorstellten. Ausgehend von den voraussichtlichen Einnahmen aus dem „Fonds de Dotation Globale des Communes“, kann die Gemeinde bei den ordentlichen Einnahmen mit einem jährlichen Zuwachs von 6% rechnen.

Wohl werden die Ausgaben laut den Prognosen bis 2029 schneller steigen als die Einnahmen, wobei die Personalkosten den größten Teil der Kosten verursachen, doch kann man davon ausgehen, dass der Überschuss im ordentlichen Haushalt in den kommenden fünf Jahren in etwa gleichbleiben wird, so dass die Finanzsituation der Gemeinde im Allgemeinen als gut und ausgeglichen eingeschätzt werden kann.

Bei den Investitionen im außerordentlichen Haushalt fallen vor allem die großen Projekte wie der Bau der neuen Schule, die Investitionen am Kanalnetz, sowie neue Projekte wie die anstehenden Infrastrukturarbeiten in der N12 ins Gewicht, wobei die Finanzexperten festhalten, dass keine Landgemeinde in derselben Größenordnung derartige Projekte ohne Anleihe verwirklichen kann.

Daher steigen die Schulden der Gemeinde von aktuell 8,5 Mio. € auf 16 Mio. € an, wobei die vom Innenministerium festgesetzte Höchstmarke von 20% Schuldentilgung im Vergleich zum ordentlichen Haushalt mit aktuell 9% und später 13% bei weitem nicht erreicht wird.

1. Présentation du Plan Pluriannuel Financier par MC Luxembourg

Au début de la séance, le bourgmestre Marc Gergen a accueilli les représentants du bureau de consultance MC Luxembourg, Christophe Heymes et Frank Leuschen, qui ont présenté au conseil communal le plan pluriannuel financier de la commune de Préizerdaul. En se basant sur les recettes prévisionnelles du Fonds de Dotation Globale des Communes, la trésorerie communale peut compter sur une croissance annuelle de 6% de ses recettes ordinaires.

Selon ces prévisions, les dépenses augmenteront plus rapidement que les recettes jusqu'en 2029 ; même si les frais de personnel représentent la plus grande partie des dépenses ordinaires, il reste à souligner que l'excédent du budget ordinaire restera à peu près au même niveau au cours des cinq prochaines années, de sorte que la situation financière de la commune peut être généralement considérée comme équilibrée.

Ce sont surtout les investissements importants tels la construction du nouveau complexe scolaire ou encore les frais d'assainissements des eaux usées qui pèsent lourds au budget des dépenses extraordinaires ; d'autres nouveaux projets s'y vont ajouter comme les travaux d'infrastructures sur la N12 ; il est évident qu'une commune rurale de taille moyenne comme le Préizerdaul ne pourra pas réaliser ces projets d'envergure sans avoir recours à des emprunts.

Par conséquent, les dettes de la commune passeront de 8,5 millions euros à 16 millions d'euros ; le seuil maximal de 20 % fixé par le ministère de l'Intérieur concernant le remboursement de la dette communale par rapport au budget ordinaire ne sera pas atteint et se situe actuellement à 9 % pour atteindre par la suite 13 %.

2. Jährlicher Bewirtschaftungsplan für den Gemeindewald 2025

Förster Mike Van Rijen stellt den Bewirtschaftungsplan für die 239 ha Gemeindewälder und die hier anfallenden Arbeiten vor.

Die Kosten für die nachhaltige Verwaltung, den Naturschutz, Sensibilisierungskampagnen und Personal belaufen sich voraussichtlich auf 159.500,00 €, während die Einnahmen aus dem Verkauf von rund 1.630 m³ Holz zusammen mit staatlichen Zuschüssen und den Jagdeinnahmen mit 160.000,00 € veranschlagt werden.

Auf die Frage von Rätin Mareike Bönigk betreffend die Schaffung einer Naturwaldfläche, welche im Naturpakt angerechnet werden könnte, wird vorgeschlagen eine Kosten-Nutzen-Rechnung aufzustellen.

3. Änderungen der kommunalen Verkehrsordnung

Nachdem das Gutachten der staatlichen Verkehrskommission nun vorlag, wurde der Beschluss aus dem letzten Gemeinderat wiederholt, was folgende Verkehrsänderungen betrifft:

- Allgemeines Fahrverbot außer Fahrräder, landwirtschaftliche Fahrzeuge, Rollschuhe und Reiter in Reimberg auf dem Feldweg in Richtung „Hondsbour“;
- Vorfahrtsschilder an den Abzweigungen der Zufahrt zur Deponie mit der N12 und dem CR 116;
- Stationierungs- und Anhalteverbot in Bettborn in der rue principale (N12) zwischen den Häusern Nr. 85 und 93;
- Geschwindigkeitsbegrenzung auf 30 km/h in der rue Préizermillen in Pratz ab der rue de la Grotte und Einführung einer Wohnzone (zone résidentielle) „an der Wollefsheck“ in Pratz.
- Zudem wurde die Geschwindigkeitsbegrenzung auf 50 km/h in Reimberg auf dem Feldweg von der Rochuskapelle in Richtung Grosbous herabgesetzt, wo später der nationale Fahrradweg PC 25 entlangführen soll.
- Desweiteren wird ein Stationierungsverbot in der rue de la mairie in Bettborn ab der Einmündung zur N12 bis zum Parkplatz vor dem Gemeindehaus eingeführt aufgrund des aktuellen Baustellenverkehrs.

Diese Änderungen werden bei Enthaltung von Rat René Zigrand angenommen.

Anlässlich des alljährlichen Cyclo-Crosses am 8. Dezember des VV Tooltime werden die rue du pont, die rue „op der Fabrik“ und die rue „aal Strooss“ in Platen zwischen 12 und 18 Uhr für den Verkehr gesperrt.

2. Plan de gestion annuel 2025 de la forêt communale

Le préposé-forestier Mike Van Rijen présente le plan de gestion des 239 hectares de forêts communales et les travaux y prévus.

Les coûts de la gestion durable, de la conservation de la nature, des campagnes de sensibilisation et du personnel devraient s'élever à 159.500,00 €, tandis que les revenus de la vente d'environ 1.630 m³ de bois, les subsides étatiques ainsi que les revenus de la chasse sont estimés à 160.000,00 €.

En réponse à la question de la conseillère Mareike Bönigk concernant la création d'une zone forestière naturelle, il est proposé d'établir un calcul coûts-bénéfices afin d'évaluer l'impact financier possible au pacte pour la nature.

3. Modifications du règlement communal de la circulation

Après avoir reçu l'avis de la commission de circulation de l'Etat, les modifications suivantes ont été réitérées au règlement communal de la circulation:

- Interdiction générale de circuler - à l'exception des vélos, des véhicules agricoles, des patins à roulettes et des cyclistes à Reimberg sur le chemin rural en direction de « Hondsbour »;
- Cédez la priorité aux jonctions de la route d'accès à la décharge avec la N12 et le CR 116 ;
- Interdiction d'arrêt et de stationnement à Bettborn dans la rue principale (N12) entre les maisons nos 85 et 93;
- Limitation de vitesse à 30 km/h dans la rue Préizermillen à Pratz à partir de l'embouchure avec la rue de la grotte et mise en place d'une zone résidentielle « an der Wollefsheck » à Pratz.
- En outre, la vitesse sera limitée à 50 km/h à Reimberg sur le chemin rural de la chapelle St-Roch en direction de Grosbous dans l'attente de la piste cyclable PC25 ;
- Interdiction de stationner rue de la mairie entre la N12 et le parking de la maison communale ;

Ces modifications ont été adoptées avec l'abstention du conseiller René Zigrand.

A l'occasion du cyclo-cross annuel du VV Tooltime le 8 décembre, les rues du pont, « op der Fabrik » et « aal Strooss » à Platen seront fermées à la circulation entre 12 h et 18 h.

4. Modifications budgétaires

Au budget ordinaire, des recettes supplémentaires d'un montant total de 7.803,99 € sont réparties sur des dépenses supplémentaires de 7.500,00 €.

4. Haushaltsänderungen

Im gewöhnlichen Haushalt werden zusätzliche Einnahmen von insgesamt 7.803,99 € auf zusätzliche Ausgaben von 7.500,00 € verteilt.

5. Verteilung des zusätzlichen politischen Urlaubs

Die von Regierungsseite zugestandenen sechs zusätzlichen Wochenstunden politischen Urlaubs werden bei Enthaltung von Rat René Zigrand wie folgt aufgeteilt: Bürgermeister Marc Gergen und Schöffe Fernand Muller erhalten jeweils zwei Stunden, sowie jeweils eine Stunde für die Räte Mareike Bönigk und Enzo Colamonaco.

6. Konvention Valorlux a.s.b.l.

Schöffe Fernand Muller erläutert die in der Konvention mit der Valorlux eingeführte Taxe auf Zigarettensammel, die der Valorlux 750.000 € einbringt, welche auf die einzelnen Gemeinden aufgeteilt werden, so dass die Gemeinde Préizerdaul davon 2.600 € erhält.

7. Konvention Bummelbus 2025

Die neue Konvention mit dem „Forum pour l'Emploi“ betreffend den Betrieb des „Bummelbus“ verteuert sich um rund 10% und kostet die Gemeinde im nächsten Jahr 28.811,70 €.

8. Abrechnungen von außerordentlichen Arbeiten

Bei der Einrichtung des Beach-Volleyball-Terrains waren im Kostenvoranschlag 58.000 € vorgesehen, wogegen sich die Abrechnung auf 66.701,68 € beläuft. Demgegenüber waren für die Erneuerung der Beleuchtung in der Sporthalle 46.000,00 € veranschlagt und die Abrechnung beträgt 45.107,99 €.

9. Einnahmeerklärungen

Diskussionslos wurden Einnahmeerklärungen im außerordentlichen Haushalt von 7.371,00 € und im ordentlichen Haushalt von insgesamt 1.207.107,35 € angenommen.

10. Berichte der Delegierten aus den interkommunalen Syndikaten

Schöffe Fernand Muller informierte die Räte über eine geplante neue Kläranlage in Nagem, was das Abwassersyndikat SIDERO angeht; Rat Franz Hilger ging auf die Personalsituation bei der „Réidener Muséksschoul“ ein, wo im aktuellen Schuljahr 700 Schüler eingeschrieben sind; Rat Enzo Colamonaco berichtet von den Bestrebungen der Leader Gruppierung, eine gemeinsame Plattform für die lokalen Museen des Kantons zu erstellen; Bürgermeister Marc Gergen geht auf die Situation beim Wasserturm ein, und Rat Max Bintener verweist auf das Konzert der „Vallée de l'Attert“ sowie auf eine mögliche Mitgliedschaft der Gemeinde Rambrouch in besagter Vereinigung.

11. Sonstiges in letzter Minute

Bürgermeister Marc Gergen beantwortet die schriftlichen Anfragen von Rat René Zigrand: zu dessen Frage betreffend

5. Répartition du congé politique supplémentaire

Avec l'abstention du conseiller René Zigrand, les six heures supplémentaires de congé politique par semaine seront réparties comme suit: deux heures pour le bourgmestre Marc Gergen et l'échevin Fernand Muller, ainsi qu'une heure supplémentaire pour respectivement les conseillers Mareike Bönigk et Enzo Colamonaco.

6. Convention Valorlux a.s.b.l.

L'échevin Fernand Muller donne des précisions sur la convention Valorlux, suivant laquelle les coûts pour l'élimination des déchets relatifs aux produits du tabac avec filtres rapportent à Valorlux un montant de 750.000,00 € et dont la part de la commune Préizerdaul se chiffre à 2.600,00 €.

7. Convention Bummelbus 2025

Suivant nouvelle convention avec le Forum pour l'Emploi concernant le fonctionnement du « Bummelbus », les frais augmenteront d'environ 10 % et grèveront le budget communal de 28.811,70 € pour la prochaine année.

8. Décomptes travaux extraordinaires

Pour la mise en place du terrain de beach-volleyball, le devis prévoyait 58.000,00 €, alors que le décompte final s'élève à 66.701,68 €. 46.000,00 € ont été estimés pour le renouvellement de l'éclairage du hall des sports et la facture s'élève à 45.107,99 €.

9. Titres de recettes

Des titres de recettes de 7.371,00 € du budget extraordinaire et un total de 1.207.107,35 € au budget ordinaire sont acceptés sans discussion.

10. Rapports des délégués des syndicats intercommunaux

En ce qui concerne le syndicat des eaux usées SIDERO, l'échevin Fernand Muller a informé les conseillers du projet d'une nouvelle station d'épuration à Nagem; le conseiller Franz Hilger expose la situation du personnel de la « Réidener Muséksschoul », où 700 élèves sont inscrits pour l'année scolaire en cours; Le conseiller Enzo Colamonaco évoque les efforts du groupe Leader pour créer une plateforme commune pour les musées locaux du canton; le bourgmestre Marc Gergen évoque la situation du château d'eau et le conseiller Max Bintener fait référence au concert de la « Vallée de l'Attert » et à une éventuelle adhésion de la commune de Rambrouch à ladite association.

11. Divers de dernière minute.

Le bourgmestre Marc Gergen répond aux questions écrites du conseiller René Zigrand : à sa question concernant le nombre de logements dans l'ancienne maison Beckerich, le bourgmestre donne l'information que le nombre de ménages est parfaitement éligible en relation avec l'autorisation de construire.

die Anzahl Wohnungen im ehemaligen Haus Beckerich gibt der Bürgermeister die Information, dass hier die Haushaltszahl korrekt mit der Baugenehmigung ist.

Zur Frage nach den Plänen der neuen Brücke in Pratz verweist Gemeindetechniker Nicolas Guyot auf die diesbezügliche Ausschreibung der „Ponts et Chaussées“ und erklärt, dass der Querschnitt der Brücke vergrößert, Kanal- und Wasserleitungen erneuert werden und ein Wasseranschluss für ein mögliches späteres Lotissement vorgesehen sei. Die Frage von Rat Tom Schaus, ob der anstoßende Feldweg zugänglich bleibe, konnte positiv beantwortet werden.

Während die Frage nach dem mehrjährigen Finanzplan bereits unter Punkt 1 beantwortet worden war, erläutert Schöffe Fernand Muller die Probleme betreffend die Kanalisation auf Horas, wo eine Bestandsaufnahme und ein Höhenprofil erstellt wurden um die technischen Varianten auszuloten; da eine Zisterne nicht erlaubt wird, ist man hier noch in der Planungsphase.

Zur Problematik des SICONA mit den Landwirten weist Bürgermeister Marc Gergen darauf hin, dass man eine Charta des SICONA betreffend eine Bestandsaufnahme der Kräuter in der Gemeinde genehmigt hatte, worauf das Syndikat ohne Rückfrage bei den Landwirten auf deren Grundstücken aktiv wurde. Das Naturschutzsyndikat soll daher alle Landwirte in Zukunft im Vorfeld informieren. Rätin Mareike Bönigk will diese Angelegenheit in der nächsten Sitzung des SICONA zur Sprache bringen.

Ferner teilt Bürgermeister Marc Gergen mit, dass am 19. November eine Bürgerversammlung für die Einwohner von Reimberg geplant sei, in welcher eventuelle Verbesserungen zur Verkehrsberuhigung in der rue St.-Roch diskutiert werden sollen.

Darüber hinaus zeige der Schulneubau Fortschritt; betreffend den geplanten Ankauf eines bei der Gemeinde gelegenen Gebäudes finde demnächst eine Besprechung mit dem „Service national de la sécurité dans la fonction publique“ um die Möglichkeiten einer späteren Verwendung als Verwaltungsgebäude für den technischen Dienst zu untersuchen.

Weiter ging der Bürgermeister auf die Arbeiten am Trinkwassernetz, den Zustand der aktuellen Quelle, sowie auf die Möglichkeit einer weiteren Bohrung in Reimberg ein, worauf eine längere Diskussion um die Wasserversorgung erfolgte.

Im Anschluss an die offizielle Gemeinderatssitzung fand eine Präsentation der Aktivitäten der „Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.“ statt.

En ce qui concerne la reconstruction du pont sur la « Roudbach » à Pratz, le technicien communal Nicolas Guyot renvoie à l'appel d'offres des « Ponts et Chaussées » et explique que la section du pont sera agrandie, que les canalisations et les conduites d'eau seront renouvelées et qu'un raccordement au réseau d'eau potable est prévu pour un éventuel lotissement ultérieur. La question du conseiller Tom Schaus concernant l'accessibilité du chemin rural adjacent fut répondu affirmativement.

Alors que le plan pluriannuel financier avait déjà été traité au point 1, l'échevin Fernand Muller explique la situation de la canalisation au lieu-dit Horas, où un inventaire et un profil d'élévation ont été établis pour déterminer les variantes techniques possibles, puisqu'une citerne n'est pas autorisée, on est encore en phase de planification.

Concernant le manque éventuel d'informations de la part du syndicat SICONA, le bourgmestre Marc Gergen indique que la commune avait approuvé une charte autorisant le syndicat dont question de procéder à la confection d'un inventaire d'herbes sauvages dans la commune, suite à quoi le syndicat est intervenu sur les terrains des agriculteurs sans les informer au préalable. A l'avenir, le syndicat de protection de la nature devra informer tous les agriculteurs en amont. La conseillère Mareike Bönigk entend soulever cette question lors de la prochaine réunion du comité du SICONA.

Par ailleurs, le bourgmestre Marc Gergen informe qu'une réunion publique est prévue le 19 novembre pour les habitants de Reimberg, au cours de laquelle seront discutées des variantes éventuelles pour ralentir le trafic dans la rue St-Roch.

Le chantier du nouveau complexe scolaire avance comme prévu; en ce qui concerne l'acquisition éventuelle d'une maison adjacente à la mairie, une réunion aura lieu prochainement avec le service national de la sécurité dans la fonction publique pour étudier les possibilités d'une réaffectation ultérieure comme bâtiment administratif pour le service technique.

Le bourgmestre a ensuite abordé les travaux au réseau d'eau potable, l'état de la source actuelle, la possibilité d'un autre forage à Reimberg, impliquant une discussion générale relative à l'approvisionnement en eau potable.

La séance officielle du conseil communal a été suivie d'une présentation des activités de la « maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l. ».